

## ***Editorial***

*Bakhtiniana. Revista de Estudos do Discurso*, online, evaluated by the CAPES report of 2010 as QUALIS A2, publishes papers that are the result of scientific research in the area of discourse studies, mostly based on the Bakhtinian perspective, as well as on the ongoing dialogue/debate with other theoretical frames of knowledge production. It also publishes: book reviews and conference reports, which are important to the area of Literature and Linguistics and, from this issue on, translated versions of theoretical texts of great interest to the discussion of *Bakhtinian studies*.

The call for papers of *Bakhtiniana's* 6<sup>th</sup> issue was inspired by the 190 birthday of Fyodor Dostoevsky (1821-1881), by the 82 years of editing *Problems of Dostoevsky's Creation* (1929) and by the 48 years of *Problems of Dostoevsky's Poetics* (1963), and aimed to gather research which discusses the relations existing between the works of Dostoevsky and Mikhail Bakhtin. Responding to this proposal, many scholars, especially of Literature, Literary Scholarship, Linguistics and Discourse Analysis, presented their collaborations. From the great amount of papers submitted, 13 articles were chosen by peer reviewers, making this number, which shall contribute, on a two-way street, for understanding the existing dialogue between these two great

Russian thinkers, especially in aspects that regards language (literary or not), society and culture.

Some articles deal in a broad perspective with the work of Bakhtin and its relation to Dostoevsky. This is the case of “0.5 mm: the new Brazilian Edition of *Problems of Dostoevsky's Poetics*”, written by Adriana Pucci Penteadó de Faria e Silva; “Dostoevsky and Bakhtin: the philosophy of composition and the composition of philosophy” by João Vianney Cavalcanti Nuto; “Between Napoleon and Jesus Christ: The adventures of the ‘Russian soul’ in Dostoevsky's work” by Tatiana Bubnova; “Dostoevskyan prolegomena to a reappraisal between Mikhail Bakhtin's polyphony and dialectic”, Flávio Ricardo Vassoler.

Others seek a dialogue between the work of Bakhtin, especially *Problems of Dostoevsky's Poetics*, and certain texts of the Russian writer, involving, in some of them, French and Portuguese literature in the great polyphonic debate. This is the case of “The gifted underground's meeting between Bakhtin and Dostoevsky”, written by Beth Brait and Irene Machado; “Polyphony and ‘realism in a higher sense’: the epilogue of *Crime and Punishment*” by Priscila Nascimento Marques; “The gambler: roulettes and love affairs” by Glória Carneiro do Amaral; “Bernardo Santareno and the possible reverberations of Ivan Karamazov's words” by Fernanda Verdasca Botton. To this set of papers is

added “The discourse of memory: a Bakhtinian essay from *Infância* and *São Bernardo* by Graciliano Ramos”, written by Gilberto Castro, who, without exactly analyzing a Dostoevsky’s work, articulates the thoughts of Bakhtin about the Russian work, in order to analyze, from its counterpoint, the "autobiographical" works of the Brazilian writer Graciliano Ramos. This analysis is an important study, once through its emphasis on the absence of polyphony, a better understanding of this Bakhtinian concept is enabled.

There are also papers that print certain interdisciplinarity to the ways of reading the existing relationships between the works of Bakhtin and Dostoevsky, transiting through discourse analysis, literary studies, and psychology, as it happens in “The transgressive function of multiple subjects in speech genres”, written by João Marcos Cardoso de Sousa & Ida Lucia Machado; “The Dostoevskian character and the relationship author/hero in *Grande sertão: veredas*” by Sandra Mara Moraes Lima; “Analysis of polyphony and studies of the Self in Dostoevsky” by Robson Santos de Oliveira; “Dialogism, polyphony and carnivalization in Dostoevsky” by Sérgio Schaefer.

Considering the importance of the translated versions for the knowledge development and dissemination, this issue started to publish them, counting with the Portuguese versions of two essential texts for the discussion of

Bakhtin and the other members of the Circle's work: "Voice, sense and dialogue on Bakhtin" written by Tatiana Bubnova/Transl. Roberto Leiser Baronas & Fernanda Tonelli, and "The dialogue on Soviet linguistics of the 1920s and 1930s", written by Irina Ivanova/Transl. Dóris Arruda C. da Cunha & Heber of the Costa e Silva. Without any doubts, these texts, available in Spanish and French, respectively, are now, with the authors' permission, in the Brazilian scholars' reach, with extra notes to help the understanding of their origin and of their importance for the Bakhtinian thought as a whole.

In the review section, three texts were published. On the first of them, Adilson Citelli reviews Beth Brait's book *Literature and other languages*, which is centered on the dialogue between language and literature and theoretically founded on the Dialogic Discourse Theory. The second text is a review written by Maria Luiza Atik about the unpublished study on Roger Bastide made by Glória Carneiro do Amaral – *Literary Navette France-Brazil – Roger Bastide's Criticism*. The third one reviews not a book but the *XIV Bakhtin Conference: Bakhtin: Through the Test of Great Time*, held from 04 to July 8, 2011, at the University of Bologna/University Center Bertinoro (Forli-Cesena). This text was written by Miriam Bauab Puzzo, a Bakhtinian who was there to present her own research and to take notes from this conference,

which is arguably the most important for learning about what is being researched in the world regarding Bakhtin and the Circle's work.

As it can be observed, 25 authors collaborated in this issue, among paper writers, reviewers, translators. They are from 16 different universities and colleges, and out of this number 2 are foreign. Once again, *Bakhtiniana* fulfills its aims: "to promote and publicize research produced in the field of discourse studies, which are gathered every six months and written by Brazilian and foreign professors and post-graduate students".

*Beth Brait & Maria Helena Cruz Pistori*